

SAN PABLO ITLATITLANIL IN DIOS OKINTLAJKUILILIJ IN TLANELTOKAKEJ DE ESTADO DE GALACIA

Pablo okintlajkuililij in tokniwan tlaneltokakej de estado de Galacia

¹ Nej niPablo, nitlatitlanile. Mach onechtlalij iwan nion mach onechtitlanke akaj tlakatl para ma nitetlapowi de itlajtol in Dios, sino inewian Jesucristo iwan toPapan Dios katlej okiyolitij in Jesús satepan de omikke, yejwan onechtlalijkej para ma nieto nitlatitlanile.

² Nej, iwan nochtin tokniwan tlaneltokakej katlej nian nowan katej, tamechtlajkuililiaj namejwan antiopantlaneltokakej katlej anchantij itech estado de Galacia.

³ ToPapan Dios iwan toSeñor Jesucristo ma amechmakakan inteiknotlamachilis iwan ma amechmakakan yolosewilistle.

⁴ In toSeñor Jesucristo omotemaktij (omotemaktij) ma kimiktikan por yen totlajtlakol, para techmakixtis de itech tlan amo kuale de tlan onkaj ixko yin tlaltikpak, pues ijkón okimonekiltij in toPapan Dios ma kichiwa in toSeñor.

⁵ Por yonik, ma tikweyikixtikan toTajtzin Dios nochipa. Ijkón ma yeto.

Mach onkaj oksé tlajtole katlej welis techmakixtis

⁶ Mach nikmati kenik namejwan totoka ya ankikajkej in toTajtzin Dios, katlej oamechnotzke ika iteiknotlamachilis in Cristo. Iwan axan ya ankineltokaj oksé tlajtole katlej ankiyejyekoaj welis amechmakixtis.

⁷ Pero mach onkaj oksé tlajtole katlej welis amechmakixtis. Sino katej sekimej tlakaj katlej amechkuatlapololtiaj, iwan kinekij kipatlaskej in kuale tlajtole katlej temakixtia, katlej Cristo otechmakak.

⁸ Pero tla akaj tlakatl amechmachtia ika oksé tlajtole katlej kijta noijki temakixtia, katlej tejwan mach ijkón otamechmachtijkej, ma Dios kitlajyowilti ika ikualanilis. San akin, maski se de tejwan o noso se ángel de ilwikak.

⁹ Ijkón ken achtoj yonikijtoj, iwan axan oksemi nikijta: Tla akaj tlakatl amechmachtia ika oksé tlajtole katlej kijta noijki temakixtia, pero amo ken tejwan otamechmachtijkej, ma Dios kitlajyowilti ika ikualanilis iktlanke (ik tlami).

¹⁰ Ika yin tlan namechilwia, mach niktemoa kenik welis nikipaktis in tlakaj. Amo. Sino nikneki nikipaktis in toTajtzin Dios. Tla nej niktemoani kenik welis nikipaktis in tlakaj, ya wejkwawitl yeskia mach ok niitekipanoj in Cristo.

Pablo okijtoj kenik omochij tlatitlanile

¹¹ Pero nikneki xikmatikan, nokniwan, nik in kuale tlajtole katlej temakixtia katlej nej onamechmachtij, mach walajtok se tlamachtile de tlakaj.

¹² Mach onikakke de akaj tlakatl iwan nion mach onechititij akaj tlakatl, sino inewian Jesucristo onechkakitij iwan onechititij.

¹³ Namejwan ya ankimatij kenamij onieka achtoj nijkuak onikneltokaya intiotlamachtil in judiojtin. Ankimatij nik sa tekittl onikintlatlalochtiaya in tokniwan tlaneltokakej, iwan oniknekia nikinmixpolos.

¹⁴ Itech intiotlamachtil in judiojtin, nej okachi oniwelik asta onikinpanawiliaya in nokniwan judiojtin katlej inwan newa, porke nej sa tekittl onimotemaktiaya para nikchiwas in kostumbres katlej onechmachtijkej in ya wejkawitl noweyitajwan.

¹⁵ Pero Dios onechpejpenke desde antes de nitlakatini, iwan onechnotzke ika iteiknotlamachilis. Dios okitlalij se tonale katlej Yej okitak kuale,

¹⁶ iwan itech yon tonale Dios onechnextilij ikone para ma nikinmatilti itlajtol katlej mach judiojtin. Nijkuak ijkón otlamochij, nej mach oniaj oniktlatlaniito akaj tlakatl ma nechilwi tlan moneki nikchiwas.

¹⁷ Iwan nion mach oniaj Jerusalén para onikinmitato in tlatitlaniltin katlej Dios okinnotzke achtoj ke nej. Sino san niman oniaj itech región de Arabia, iwan satepan oksemi onimokuepke para Damasco.

¹⁸ Pero satepan, nijkuak yopanok eyi xiwitl, ijkuakón kemaj oniaj para Jerusalén. Ijkuakón onikixmatke in Pedro, iwan ompa iwan onimokaj kaxtole tonale.

¹⁹ Noijki onikitak in Jacobo katlej ikni in toSeñor Jesús, pero mach onikinmitak in oksekimej tlatitlaniltin.

²⁰ Iwan Dios kimati nik melawak nochi yin tlan

namechijkuililia.

²¹ Satepan oniaj itech región de Siria iwan itech región de Cilicia.

²² Pero ayamo onechixmatiaj in tiopantlaneltokakej de Cristo katlej katej itech región de Judea.

²³ San okikakiaj okijtoayaj: “Nekáj tlakatl katlej antes otechtlatlalochtiaya iwan okinekia techixpolos, axan ya kintlapowijtinemi in tlakaj ma tlaneltokakan inawak Cristo.”

²⁴ Iwan okiweyikixtiayaj in toTajtzin Dios por tlan Yej okichij notech.

2

Oksekimej itlatitlanilwan in toTajtzin Dios okiresibirojkej in Pablo

¹ Satepan de opanok majtlaktle iwan nawi xiwitl, oksemi oniaj para Jerusalén. Ijkuakón oniaj iwan Bernabé, iwan noijki onikwikak in Tito.

² Oniaj ompa porke Dios onechititij ma niwia ompa Jerusalén. In tokniwan katlej okachi tlayekantokej onikinnotzke se lado kan san tejwan otimotlapowijkej. Iwan onikinmakak cuenta de kenik nikintlapowia katlej mach judiojtin de yen kuale tlajtole katlej temakixtia. Ijkón onikchij porke mach oniknekia ma yeto san nenkaj (en vano) in tekittl katlej yonikchij o noso katlej nikchijtok.

³ In tokniwan katlej okachi tlayekantokej okitakej kuale kajki de tlan onikinmatiltiaya katlej mach judiojtin. Tito oyeka nowan. Iwan maski yej amo judío, mach okinawatijkej ma mosirkunsidaro.

⁴ Sekimej tlakaj katlej motenewaj tokniwan pero mach melawak, oichtakakalakej towan iwan okinekiaj ma mosirkunsidaro in Tito. Yonmej tlakaj okalakej san para techijistlakoskej para kitaskej kox tikchiwaj tlan kijta intlanawatil in judiojtin. Tejwan tikmatij nik mach ok mon-eki tikinchiwaskej yonmej tlanawatiltin katlej yejwan kinchiwaj. Pero yejwan omochikawayaj okinekiaj ma tikchiwakan tlan kijta intlanawatil.

⁵ Pero tejwan mach otikinchiwilijkej kuenta nion achitzin, para ijkón namejwan amo xikyeyjekokan nik in Dios amechmakixtis tla anmosirkunsidasoskej o noso tla ankichiwaskej tlan kijta intlanawatil in judiojtin.

⁶ In tokniwan katlej okachi tlayekantokej mach onechilwijkej itlaj oksé tlamachtile yankuik para ma nikinmachi in tlakaj. Pero nej mach notekiw tla yejwan okachi tlayekantokej o noso amo, porke Dios techita tinochtin san se parejo.

⁷ Sino yejwan okimomakakej kuenta nik yen Dios onechtlalij para ma nikinmatilti katlej mach judiojtin in kuale tlajtole katlej temakixtia, ijkón ken Pedro noijki okitlalijkej para ma kinmatilti in judiojtin in yon tlajtole.

⁸ Iwan ijkón ken Dios okitlalij in Pedro para ma tekupano kej tlatitlanile innawak in judiojtin, ijkón nej noijki in Dios onechtlalij para ma nitekipano kej nitlatitlanile innawak katlej mach judiojtin.

⁹ Por yonik Jacobo, Pedro iwan Juan, katlej okachi tlayekantokej de yen tokniwan, okimomakakej kuenta nik in Dios nechpalewia ika iteiknotlamachilis. Iwan nej iwan Bernabé otechmakitzkijkej ika inyekma kej se señas nik

tikpiaj san se totlalnamikilis, para titekipanoskej innawak katlej mach judiojtin, iwan yejwan tekipanoskej innawak katlej judiojtin.

¹⁰ Pero otechtlatlawtijkej ma tikinmel-namikikan de ma tikipalewikan in pobrestin, iwan yon tlamantle nej ya nikchijtiwitz ika pakilistle.

Pablo okajwak in Pedro itech weyikan de Antioquía

¹¹ Pero nijkuak in Pedro owalaj itech weyikan de Antioquía, onikilwij ixkotika nik kichijtok tlan amo kuale.

¹² Pedro otlakuajtoka inwan tokniwan katlej mach judiojtin, pero nijkuak oejkokej sekimej tokniwan judiojtin de Jerusalén, katlej okualintitlanke in Jacobo, ijkuakón in Pedro mach okokiseguroj otlakuaj inwan katlej mach judiojtin. Porque omomawtij de itlaj ma kilwikan in yonmej judiojtin katlej kinekij ma mosirkunsidarokan nochtin katlej mach judiojtin.

¹³ Oksekimej tokniwan judiojtin de Antioquía no ijkón okichijkej ken Pedro okichij ika iteixkajkawawalis. Iwan asta yen Bernabé no ijkón okichij porke okinmitilij tlan yejwan kichiwayaj.

¹⁴ Pero nijkuak nej onikitak nik mach okichiwayaj ken kijta in melawak kuale tlajtole katlej temakixtia, ijkuakón onikilwij in Pedro inmixon nochtin: “Tla tej tijudío, pero amo tinemi kej tijudío, sino tinemi kej yeskia amo tijudío, tenses, ¿tlanik tikneki tikintoktis katlej mach judiojtin ma mokuupakan ken judiojtin?”

In judiojtin iwan katlej mach judiojtin parejo momakixtiaj ika tlaneltokalistle

¹⁵ Tejwan otitlakatkej tijudiojtin, mach otitlakatkej titlajtlakolejkej ken katlej mach judiojtin.

¹⁶ Pero kuale tikmatij nik mach akaj welis chipawis de itlajtlakol san por se kichiwas tlan kijta itlanawatil in Moisés. Sino porke se kinteloka in toSeñor Jesucristo. Por yonik, tejwan noiiki otikneltokakej in toSeñor Jesucristo, para tichipawiskej de totlajtlakol ika totlaneltokalis iwan amo por tikchiwaj tlan kijta itlanawatil in Moisés. Porke mach akaj welis chipawis de itlajtlakol san por se kichiwas tlan kijta itlanawatil in Moisés.

¹⁷ Iwan axan, tla tejwan tiknekij tichipawiskej de totlajtlakol porke tikneltokaj in Cristo, iwan tla por yon kijtosneki titlajtlakoa, tonses ¿kox kijtosneki in Cristo techtoktia ma titlajtlakokan? ¡Amo! Ma Dios techpalewi de amo ijkón tikyejyekoskej.

¹⁸ Porke tla tejwan yotikajkej itlanawatil in Moisés iwan satepan oksemi pewas tikchiwaskej yon tlanawatile, kijtosneki timokuepaj titlajtlakolejkej.

¹⁹ Nej onikmomakak kuenta ke itlanawatil in Moisés mach kipia poder para nechchipawas de notlajtlakol porke mach keman oniwelik onikchij tlan onechnawatij, por yonik onikaj yon tlanawatile kej yeskia yonimikke. Iwan axan ya welis niyolitos para Dios.

²⁰ Nijkuak Cristo omikke itech krus, nej noiiki Iwan onimikke. Iwan axan mach ok yen nej ninemi, sino yen Cristo nemi ipan noyolo. In

nemilistle katlej axan nikpia itech notlalnakayo, nikpia porke niktalijtok notlaneltokalis inawak iKone in toTajtzin Dios, katlej sa tekittl nechtlasojtla iwan omotemaktij (omotemaktij) omikke por nej.

²¹ Nej mach nikneki niktalilis se lado iteiknotlamachilis in Dios. Porke tla welini timochipawanij de totlajtlakol san por se kichiwani tlan kijta itlanawatil in Moisés, tonses kijtosneki san tekittl omikke in Cristo.

3

Itlanawatil Moisés o noso tlaneltokalistle inawak Cristo

¹ ¡Ay, nokniwan de Galacia! ¿Kanin kaj namotlalnamikilis? ¿Akin oamechkajkayaj para ayakmo xikneltokakan tlan melawak? Tejwan kuale otamechmachtijkej iwan namejwan kuale anki-momakakej kuenta de kenik omikke in Cristo itech krus por amejwan.

² San se tlamantle nikneki nikmatis de amejwan: ¿Ankiresibirojkej namejwan in Espíritu Santo por ankichijkej tlan kijta itlanawatil in Moisés, o noso por ankineltokakej in tlamachtile de Cristo katlej ankikakej?

³ ¿Kox kej amo ajsitok namotlalnamikilis? Namejwan opéj ankipiaj nemilistle ika Espíritu Santo nijkuak antlaneltokakej inawak Cristo. Iwan axan, ¿ankinekij ankichiwaskej tlan kijta itlanawatil in Moisés para welis anyeskej ken Dios kineki?

⁴ ¿Tonses san tekittl nochi in tlajyowilistle katlej anpanokej? Nikchia amo ma yeto san tekittl.

⁵ ¿Dios amechmaka iEspíritu Santo iwan kinchiwa milagrostin entre namejwan, porke ankichiway tlan kijta itlanawatil in Moisés? ¿O noso por ankikakej itlajtol in Dios iwan ankineltokakej?

⁶ Abraham okineltokak in Dios, iwan por yonik in Dios okitak kej se tlakatl katlej chipawak kej yeskia mach keman otlajtlakoj.

⁷ Por yonik, kuale xikmatikan ke katlej melawak tlaneltokaj inawak Dios, yejwan yonmej katlej katej kej tekonewan de Abraham.

⁸ In tiotlajkuilole desde ya wejkawitl kijtojtok nik in Dios kinmakixtis katlej mach judiojtin nijkuak kineltokaskej para yeskej chipawakej de intlajtlakol. Dios okikakitij in Abraham in yon kuale tlajtole katlej temakixtia, nijkuak okilwij: “Nikintiochiwas nochtin in tlakaj de ixko yin tlaltikpak akinmej nechneltokaskej ken tej otinechneltokak.”

⁹ Ijkón kiné, nochtin akinmej tlaneltokaj inawak Jesucristo, Dios kintiochiwa ijkón ken okitiochij in Abraham porke okineltokak tlan Dios okilwij.

¹⁰ Nochtin katlej kinekij kichiwaskej tlan kijta itlanawatil in Moisés para momakixtiskej, Dios kintlajtlakoltis, porke ijkón kijta in tiotlajkuilole: “Nochtin katlej amo kichiwaskej nochi tlan kijta itlanawatil in Moisés, Dios kintlajtlakoltis.”

¹¹ Iwan melawak nik mach akaj welis yetos chipawak de itlajtlakol san por se kichiwas tlan kijta itlanawatil in Moisés. Porke in tiotlajkuilole kijta: “Akin kitlalis itlaneltokalis inawak Dios, in Dios kitas ya chipawak de nochi itlajtlakol iwan ijkón welis kípías nemilistle nochipa.”

¹² Iwan itlanawatil in Moisés mach techilwia nik in Dios techitas tichipawakej de totlajtlakol tla tiktlaliskej totlaneltokalis inawak Dios. Porke in tiotlajkuilole ijkín kijta: “Akin kichiwas nochi tlan kijta in tlanawatile de Moisés, welis yolitos.”

¹³ Pero Cristo okitlaxtlaj para otechmakixtij de itech tlajyowilistle de itech itlanawatil in Moisés. Ijkón, yon tlanawatile mach ok weli techtlajyow-iltia. Tejwan titlajyowiani por totlajtlakolwan pero Cristo yen otlajyowij por tejwan. In tiotlajkuilole kijta: “Nochtin tlakaj katlej kinpiloaj itech se kuawitl, Dios kinkawa se lado de inawak.”

¹⁴ In Cristo Jesús ijkón okichij para Dios welis kintiochiwas in tlakaj katlej mach judiojtin ijkón ken okitiochij in Abraham. Iwan axan tinochtin tejwan katlej tikneltokaj in Cristo welis tikresi-biroskej in Espíritu Santo ijkón ken Dios okijtoj techmakas.

Itlanawatil in Moisés iwan tlan Dios okilwij in Abraham

¹⁵ Nokniwan, namechilwis se ejemplo de tlan kichiway in tlakaj para okachi xikmomakakan kuenta. Nijkuak se tlakatl kichiwa se akuerdo iwan akaj oksé tlakatl, o noso kichiwa se amatl para kintlaxelilia ikonewan, iwan kifirmaroa, tonses yon tlan yokifirmaroj kipia de ijkón mochiwas, iwan mach ok akaj welis motzinkixtis.

¹⁶ Ijkón kiné, ya wejkawitl in Dios noiiki okichij se akuerdo iwan Abraham iwan se ixwi. Iwan Dios okisentlalij nik kichiwas tlan okijtoj itech yon akuerdo. Mach okilwij: “tej iwan moxwiwan”, kej yeskia tlapoa de miekej, sino Dios okilwij: “tej

iwan moxwi”. Tlapoa san de se, kijtosneki tlapoa de yen Cristo.

¹⁷ Tlan nej nikneki nikijtos yen yin: Dios okichij se akuerdo iwan Abraham iwan Dios okisentlali nik kitiochiwas. Por yonik itlanawatil in Moisés katlej oneske satepan ipan nawi siento iwan senpoale iwan majtlaktle xiwitl, mach welis kipatlas in akuerdo katlej Dios yokichij iwan Abraham iwan nion mach welis kijtos mach ok mochiwas.

¹⁸ Tla Dios techmakixtiani kej yeskia techmaka se herencia por tikchiwaj tlan kijta itlanawatil in Moisés, tonses mach techmakixtiani por yen tlan okilwij in Abraham. Pero Dios okimakak in Abraham tlan okilwij, porke ijkón okijtoj itech iakuerdo katlej okilwij in Abraham.

¹⁹ Tonses, ¿tlan para tikpiaj in tlanawatile de Moisés? Dios okitemakak in yon tlanawatile de Moisés para ma tikmomakakan cuenta de totlajtlakol. Pero yon tlanawatile omotekipanoltij asta ijkuak owalaj ixwi in Abraham, kijtosneki yen Cristo katlej Dios okilwij in Abraham kiwaltitlanis. Dios okinnawatij in angelestin ma kimaktilikan in Moisés in yon tlanawatile, iwan satepan Moisés okinmakak in tlakaj.

²⁰ Pero nijkuak Dios okilwij in Abraham kimas tlan okilwij, yen Dios inewian okilwij, iwan amo okinotzke akaj oksé para ma kitlapowi in Abraham. Yen Dios okichij iselti.

¿Tlanik in Dios otechmakak itlanawatil in Moisés?

²¹ ¿Kijtosneki itlanawatil in Moisés kajki kontra de tlan Dios okilwij in Abraham? Amo.

Porke tla melawak in yon tlanawatile welini techmakani yankuik nemilistle, tonses welini tienij tichipawakej de totlajtlakol por tikchiwanij tlan kijta in yon tlanawatile.

²² Pero in tiotlajkuilole kijta nik nochtin in tlakaj omokajkej tzaktokej ijtik tlajtlakole. Para ijkón nochtin akinmej tlaneltokaskej inawak Jesucristo, Dios kinmakas tlan Yej yokijtoj kinmakas in tlaneltokakej.

²³ Antes de walani in Cristo para titlaneltokanij inawak, itlanawatil in Moisés otechpixtoka kej tipresojtin. Ijkón oyeka asta ijkuak Dios otechnextilij in Cristo para ma titlaneltokakan inawak.

²⁴ Ijkón kiné, itlanawatil in Moisés oyeka kej se konepixke. Achtoj otechmonekuitlawiaya iwan satepan otechwikak inawak Cristo para ma titlaneltokakan inawak, iwan para ijkón welis techitas ya tichipawakej de totlajtlakol.

²⁵ Iwan axan, komo ya titlaneltokaj inawak Cristo, itlanawatil in Moisés mach ok moneki ok ma techmonekuitlawi kej tikonemej.

²⁶ Iwan axan tejwan tinochtin titekonewan de Dios tla titlaneltokaj inawak Cristo Jesús.

²⁷ Iwan tinochtin katlej timokuateekiaj para tieskej tiixkawan in Cristo, Yej techyankuiktlakentia ika inemilis ken katlej Yej kipia.

²⁸ Axan Dios mach ok techita kox tijudiojtin o noso amo tijudiojtin, kox titlanamaktin o noso amo titlanamaktin, kox tlakaj o noso siwamej. Porke tinochtin timochiwaj sa se inawak Cristo.

²⁹ Iwan tla tejwan titeaxkawan de Cristo, kijtosneki noijki titeixwiwan de Abraham, iwan noi-

jki tikresibiroskej in herencia katlej Dios okilwij in Abraham.

4

¹ Tlan nej nikneki namechilwis yen yin: Tla se tepapan miki iwan kitlakajtewilia se ichokotzin, mientras ichokotzin ayamo moskaltia, kajki no ken se tlakatl katlej tlanamaktle, maski ma yeto yej iaxka de tlan okikajtewilij ipapan.

² Yon chokotzin kipia de kintlakitas katlej kiskaltiaj iwan noijski kipia de kintlakitas in tlakaj katlej kipialiaj tlan iaxka, asta ijkuak ma kipia xiwitl katlej ipapan okijtoj ma kipia para welis kiresibiros nochi tlan iaxka.

³ Tejwan noijski ijkón otiekaj. Nijkuak ayamo owalaya in Cristo, tejwan otiekaj kej tikone-mej, otikchiwayaj tlan sekimej tlaltikpaktlakaj otechilwiayaj ma tikchiwakan para welis tine-miskej ken yejwan nemij ixko yin tlaltikpak.

⁴ Pero nijkuak oajsik tonale katlej Dios okitlalij, okiwaltitlanke iKone katlej otlakatke itech se si-watl. Otlakatke kej se judío iwan okichij nochi tlan kijta itlanawatil in Moisés.

⁵ Iwan Yej okitlaxtlaj para otechmakixtij de itech itlanawatil in Moisés para mach ok ma tech-nawatijto, iwan para ijkón Dios welis techresi-biros kej tiikonewan.

⁶ Tejwan kuale tikmatij nik ya tiikonewan Dios, porke Dios otechwaltitlanilij iEspíritu de iKone ipan toyolo. Iwan iEspíritu techtoktia ma tikil-wikan toTajtzin Dios: “¡Abba!” Kijtosneki: “¡Papan!”

⁷ Ijkón kiné, mach ok tikatej kej titlanamaktin, sino axan tejwan ya tiikonewan Dios. Iwan tla

tejwan ya tiikonewan, tonses Dios noijki techmakas tlan iaxka.

Pablo omotlanemililtij por yen tlaneltokakej

⁸ Achtoj, nijkuak namejwan ayamo ankixmatiaj in Dios, anyekaj kej antlanamaktin porke ankintekipanoayaj in diosmej katlej mach melawak diosmej.

⁹ Pero axan namejwan ya ankixmatij in Dios, o noso okachi kuale ma tikijtokan yen Dios ya amechixmati. Iwan axan, ¿tlanik namejwan oksemi ankinekij anmokuepaskej para ankichiwaskkej oksemi tlan kijta itlanawatil in Moisés, katlej pobre iwan mach kipia poder, iwan amechkuepa oksemi xiekan kej antlanamaktin?

¹⁰ Namejwan oksemi yopéj anmilwichiwaj nijkuak weyi tonale, nijkuak yankuik metztle, nijkuak yankuik xiwitl o noso itech itlaj oksé tonale.

¹¹ Nimomawtia tla nikmatis nik in tekintl katlej onikchij entre namejwan san nenkaj (en vano) onikchij.

¹² Nokniwan, namechtlatlawtia ximokuepakan ken nej, porke nej noijki onimokuepke ken namejwan. Nikneki xikkawakan itlanawatil in Moisés ijkón ken nej yonikchij. Namejwan mach annechtoktijkej itlaj mach kuale.

¹³ Namejwan ankimatij ke nijkuak nej oniaj ompa amowan, oniaj porke onimokokoaya, iwan por yonik onamechtlapowij de yen kuale tlajtole katlej temakixtia.

14 Pero maski onitlajyowijtoka ika yon kokolistle, namejwan annehresibirojkej iwan mach anechijixkej. Namejwan annehresibirojkej kej yeskia ankiresibirojkej se ángel de Dios, o noso kej yeskia ankiresibirojkej yen Cristo Jesús.

15 ¿Kan oyáj yon pakilistle katlej ankipixkej por onamechmatiltij itlajtól in Dios? Nimixewia nikijta, ke itech nekatej tonaltin, tla welini, namejwan asta ika pakilistle ankinmokixtilianij namoixtololowan para annechinmakanij.

16 Iwan axan, ¿yonomokuepke kej namokontra san por namechilwia tlan melawak?

17 Nekatej tlamachtijkej tekajkayajkej mochiwaj sa tekítl amechtlasojtłaj, pero amo para amechpalewiskej ika tlan kuale. Sino yejwan kinekij amechxeloskej de yen kuale tlamachtile, para ijón namejwan welis ankintlasojtłaskej okachi por yen intlamachtíl.

18 Nej mach nechkualania tla sekimej kinekij amechpalewiskej, pero moneki ma amechpalewikan ika kuale inyolo iwan nochipa ijón ma kichiwakan, maski nietos amowan o noso amo.

19 Nokonetzitzinwan, yon tlan ankichiwaj sa tekítl nechkokoa oksemi. Ken se siwatł tłajyowia iwan kikokoa nijkuak kitlakatilia ikone. Axan nej no ijón nipanotok. Nitłajyowijtos iwan nechkokojtos asta ijkuak namejwan melawak xiktlalikan nochi namotlaneltokalis inawak Cristo, para ijón niktas nik in Cristo melawak yolitok amotech, iwan ijón mach ok nitłajyowijtos por amejwan.

20 Niknekiskia axan san niman amowan nieni,

para amo namechtlapowiani ken axan namechtlapowijtok itech yin amatl, porke axan mach nikmati tlanon okachi welis namechilwis.

Ejemplo de Agar iwan Sara

²¹ Namejwan katlej ankinekij ankichiwaskej tlan kijta itlanawatil in Moisés, xinechilwikan: ¿ankimatij tlan kijtosneki in yon tlanawatile de Moisés?

²² In tiotlajkuilole kijta nik Abraham okinpixke ome ikonewan: se ikone okipixke iwan se siwatl katlej oyeka tlanamaktle inawak Abraham itoka Agar, iwan oksé ikone okipixke iwan isiwa Sara katlej mach oyeka tlanamaktle.

²³ In siwatl katlej tlanamaktle ikone otlakatke ijón ken tlakatij nochtin konemej. Pero ikone in siwatl katlej mach tlanamaktle, otlakatke para ma mochiwa tlan Dios okilwij in Abraham itech iakuerdo.

²⁴ Nochi yon tlamantle kitemaka se ejemplo. Yonmej omen siwamej technextiliaj ome ejemplos de ome akuerdos katlej Dios okichij inwan tlakaj. In siwatl katlej itoka Agar kijtosneki yen akuerdo katlej Dios okichij inwan tlakaj de Israel ipan tepetl Sinaí, nijkuak okinmakak in tlanawatile de Moisés. Nochtin katlej kitlaliaj intlaneltokalis itech itlanawatil in Moisés, katej kej tlanamaktin katlej kipiaj de kichiwaskej nochi tlan kijta yon tlanawatile, ijón ken Agar iwan ikone oyekaj tlanamaktin inawak Abraham.

²⁵ Ijón kiné, Agar kijtosneki yen tepetl Sinaí katlej kajki itech país de Arabia. Iwan noijki kijtosneki yen weyikan de Jerusalén katlej kajki ixko yin tlaltikpak kan katej in judiojtin. In weyikan de

Jerusalén kajki kej yeskia temaman iwan nochtin in judiojtin kej yeskia ikonewan, iwan nochtin katej kej tlanamaktin katlej kipiaj de kichiwaskej tlan kijta itlanawatil in Moisés.

²⁶ Pero onkaj oksé weyikan de Jerusalén katlej kajki ilwikak. Yon Jerusalén katlej kajki ilwikak yon ken isiwa in Abraham katlej mach tlanamaktle, iwan tejwan tikatej kej tiikonewan porke mach titlanamaktin.

²⁷ In tiotlajkuilole kijta:

Xipaki siwatl katlej mach weli tikipia mokonewan.

Xitzajtzi ika pakilistle, tej katlej mach tikixmati kenik tekokoj nijkuak se siwatl kitlakatilia ikone.

Porke tej tikipias okachi mokonewan ke nekáj siwatl katlej kipia iokich.

²⁸ Nokniwan, ijkón ken Abraham okipixke in Isaac porke Dios okilwij kimakas yon ikone, tejwan noiiki Dios techpia kej tiikonewan porke Dios ijkón okilwij in Abraham.

²⁹ Itech nekáj tonale, ikone in Agar katlej otlatatke ijkón ken tlakatij nochtin in konemej, okitojtoktiaya ikone in Sara katlej otlatatke ika ipoder in Espíritu Santo. Axan tejwan noiiki katlej titlakatij itech Espíritu Santo noiiki techtojtoktiaj katlej kinekij ma tikchiwakan tlan kijta itlanawatil in Moisés.

³⁰ Pero ¿tlan kijta in tiotlajkuilole? In tiotlajkuilole kijta: “Xikixti ma wia de mochan in siwatl katlej tlanamaktle iwan ikone, porke ikone mach welis kiresibiros in herencia katlej tikkajtewas. Sino yon herencia kiresibiros in mokone Isaac

katlej okitlakatiliy mosiwa Sara katlej mach tlanamaktle.”

³¹ Ijkón kiné, nokniwan, tejwan mach tikatej kej titekonewan de yon siwatl Agar katlej tlanamaktle, sino tejwan tikatej kej titekonewan de yen siwatl Sara katlej mach tlanamaktle.

5

Cristo yotechmakixtij de itech itlanawatil in Moisés

¹ Cristo otechmakixtiko de itech itlanawatil in Moisés para ayakmo ma techilpijto. Por yonik namejwan ayakmo xikchiwakan tlan kijta yon tlanawatile de Moisés. Ayakmo ximotekawilikan ma amech Nawati kej yeskia antlanamaktin.

² Xinechkakilikan. Nej, niPablo, nikneki namechilwis yin tlajtole, tla namejwan anmosirkunsidasoskej iwan ankiyejyekoskej ijkón Dios welis amechmakixtis, tonses kijtosneki san tekittl ankineltokaj in Cristo.

³ Oksemi nikijta: Nochtin akinmej kinekij mosirkunsidasoskej, tonses kipiaj de kichiwaskej noiiki nochi tlan kijta itlanawatil in Moisés.

⁴ Iwan namejwan katlej ankiyejyekoaj moneki ankichiwaskej tlan kijta itlanawatil in Moisés para anyeskej anchipawakej de amotlajtlakol, tonses kijtosneki ankikawaj in Cristo iwan ankikawaj iteiknotlamachilis in Dios.

⁵ Pero tejwan por medio de yen Espíritu Santo iwan por titlaneltokaj inawak Cristo, tikchiaj nik in Dios techitas ya tichipawakej de totlajtlakol.

⁶ Tla tejwan tiktlaliaj totlaneltokalis inawak Cristo Jesús, tonses mach kipia itlaj kitas kox se

kajki sirkunsidado o noso amo. Sino moneki ma se kipia tlaneltokalistle inawak Cristo, iwan yon tlaneltokalistle ma techtokti ma timotlasojtlakan.

⁷ Namejwan ya kuale antlaneltokayaj inawak Cristo. ¿Akin kiné, oamechkajkayaj para ayakmo xikneltokakan in tlamachtile katlej melawak?

⁸ Mach yen Dios ijkón amechtokia, sino Yej amechnotza para xitlaneltokakan inawak Cristo.

⁹ Pero kemanti san se tlakatl weli kinmijtlakoa oksekimej tlakaj. Ijkón ken levadura katlej kitlaliliaj in tixtle para kichiwayaj pan, maski kitlaliliaj san tzikitzin levadura, weli kismawa nochi in tixtle.

¹⁰ Nej nikchia inawak Dios nik in Yej amechnopalewis para amo ankawaskej de antlaneltokaskej inawak Cristo. Pero in tlakatl akin kineki amechkuatlapololtis itech namotlaneltokalis, Dios kitlajyowiltis, san akin.

¹¹ Tla nej namechilwiani ximosirkunsidarokan, tonses in judiojtin mach nechtlatlalochtianij, porke mach akaj kualanini. Pero nej nechtlatlalochtiaj porke nitlamachtia nik san yen Cristo weli techchipawa de totlajtlakol porke Yej omikke itech krus por tejwan iwan yon tlamantle kinkualania.

¹² Yonmej katlej kinekij ximosirkunsidarokan, nej niknekiskia yejwan san semi ma kimotekilikan intlakayo iwan ayakmo ma amechkuatlapololtikan ika intlamachtil.

¹³ Nokniwan, namejwan Dios oamechnotzke para ayakmo xiilpitokan itech itlanawatil in Moisés. Dios yoamechtotonke pero amo para ankichiwaskej tlan amo kuale, sino para anmopalewiskej se iwan oksé ika tlasojtlalistle.

14 Tla ijkón ankichiwaskej, kijtosneki ankichiwaj nochi tlan kijta itlanawatil in Dios katlej mochiwa sa se tlanawatile, katlej kijta: “Xiktlasojtla in mokni ken tej timotlasojtla.”

15 Pero tla namejwan anmokualaniaj iwan anmonanankiliaj se iwan oksé, xikpiakan kuidado porke welis anmotlajtlamiskej san entre amejwan.

Katlej kineki kichiwas in totlalnakayo iwan katlej kineki kichiwas in Espíritu Santo

16 Nikneki namechilwis kiné: Xikkawilikan in Espíritu Santo ma amechyekana itech namone-milis. Para ijkón amo xikchiwakan tlan amo kuale katlej namotlalnakayo kineki kichiwas.

17 Porke tlan kineki in totlalnakayo kikokolia tlan kineki in Espíritu Santo. Iwan tlan kineki in Espíritu Santo kikokolia tlan kineki in totlalnakayo. Mach mowikaj se iwan oksé. Por yonik namejwan mach anwelij ankichiwaj tlan namejwan ankinekij.

18 Pero tla yen Espíritu Santo namechyekana, tonses itlanawatil in Moisés mach ok welis anmechnawatis.

19 Niman mota tlan amo kuale tlan kichiwaj in tlakaj ika intlalnakayo. Momekatiaj katlej tlanamiktiltin iwan katlej mach tlanamiktiltin, kichiwaj ika intlalnakayo katlej biero iwan mach chipawak, mopaktiaj ika nochi tlamantle mach kuale (vicios).

20 Kinweyikixtiaj santojtin, texoxkej (tlabrujowiaj), tekokolijkej, temagakej (temakakej), chawamej, niman kualanij, itlaj

kichiwaj san para yejwan, kinxexeloaj in tokniwan iwan kinmachtiaj tlan amo melawak.

²¹ Moxikoanimej, temiktijkej, iwitkej, biero mopaktiaj itech ilwimej asta kuawtzajtzij iwan kichiwaj oksekin tlamantle okachi. Nikneki namechilwis ijkón ken achtoj yonamechilwij, ke akinmej kichiwaj yon tlamantle mach welis kalakiskej kan Dios tlanawatia.

²² Pero nijkuak in Espíritu Santo kinyekana in tlakaj, yen yin tlan kichiwaj: tetlasojtlaj, kipiaj pakilistle, kipiaj yolosewilistle, kimatij kimoxikoltiaj itlaj tlamantle, kuale tlakajtin, kimatij kitechiwiliaj tlan kuale, kichiwaj tlan kijtaj,

²³ yolyamankej, iwan kimatij kimoxikoltiaj para amo tlajtlakoskej. Mach onkaj nion se tlanawatile katlej welis kintlajtlakoltis akinmej kichiwaj yon tlamantle.

²⁴ Iwan katlej iaxkawan in Cristo, mach ok kikawiliaj intlalnakayo ok ma tlajtlakolchiwa. Yon kej yeskia yomikke intlalnakayo itech krus ika nochi tlan okinyoltilanaya iwan tlan okixelewiayaj.

²⁵ Axan in Espíritu Santo yotechmakak yankuik nemilistle, por yonik ma tikkawilikan in Espíritu Santo ma techyekana itech nochi tlan tikchivaskej.

²⁶ Amo ma timoweyinekikan. Amo ma timokualanijtinemikan, iwan nion amo ma timoxijxikojtinemikan.

6

Ma timopalewikan se iwan oksé

¹ Nokniwan, tla ankitaj se tokni kichijtok tlan amo kuale, namejwan katlej kuale anmoyekke-tokej itech Espíritu Santo, xikpalewikan. Pero xikchiwakan ika kuale amoyolo, iwan xikpiakan kuidado amo ma amechyoltilana in Amo Kuale Tlakatl para xitlajtlakokan noijki.

² Xikinpalewikan namokniwan nijkuak tlajy-owiaj. Tla namejwan ijkón ankichiwaskej, tonses kijtosneki ankichiwasj tlan Cristo technawatia.

³ Tla akaj momachilia weyikistok (weyititok), iwan amo melawak, kijtosneki san yej moka-jkayawa.

⁴ Kada se ma mota kenik kajki. Akin motas kuale kajki, tonses ma paki de tlan kichiwa iwan amo ma kinmita kox kuale o noso amo kuale tlan kichiwasj in oksekimej.

⁵ Kada se kipia de kimatis kenamij nik kajki, porke kada se kipia de kitemakas kuenta inawak Dios de tlan se kichiwa.

⁶ Katlej techmachtia de itlajtol in Dios, moneki tikpalewiskej ika tlan tikpiaj.

⁷ Amo ximokajkayawakan. Dios mach welis ankikajkayawaskej. Tlan namejwan ankitookaskej, yen yon noijki ankipixkaskej.

⁸ Tla se tlakatl kichiwa tlan amo kuale tlan kineki itlalnakayo, yon tlakatl iselti mopoloa. Pero tla se tlakatl kichiwa tlan Espíritu Santo kineki, in Espíritu Santo kimakas yankuik nemilistle katlej mach keman tlamis.

⁹ Amo ma timosotlawakan de tikchiwaskej tlan kuale, porke tla amo timosotlawaskej de tikchiwaskej tlan kuale, ajsis tonale in Dios techtlaxtlawis.

10 Por yonik, nijkuak tiweliskej, moneki tinochtin ma tiktechiwilikan tlan kuale, iwan okachi moneki tikinchiwiliskej yejwan tokniwan katlej tlaneltokaj inawak Cristo.

Pablo okoninnajawatij iwan okonintlajpaloj

11 Xikinmitakan yinmej letrajtin wejweyin katlej ika noma namechijkuililia.

12 Nekatej tlakaj katlej kinekij ximosirkunsidarokan yejwan ijkón amech Nawatij xikchiwakan porke kinekij kuale mokawaskej inwan judiojtin, para amo ma kintlalalochtikan tla yejwan mixewiskej kijtoskej nik san yen Cristo techtlapojpolwia de totlajtlakol porke Yej omikke por tejwan.

13 Pero nion yejwan katlej mosirkunsidarokan mach kichiway nochi tlan kijta itlanawatil in Moisés. Pero yejwan kinekij ximosirkunsidarokan para yejwan welis moweyinekiskej por ankichiway tlan yejwan amechmachtij.

14 Pero nej mach nikneki nimoweyinekis itech itlaj oksé tlamantle, sino nej nikneki nimoweyinekis san itech imikilis in toSeñor Jesucristo katlej omikke itech krus por nej. Ijkón axan nej mach ok weli nechyoltilana tlan onkaj ixko yin tlaltikpak porke para nej nikita kej yomikke. Iwan tlan amo kuale katlej onkaj ixko yin tlaltikpak noijki nechita kej yonimikke.

15 Ijkón kiné, tla tikatej iwan Cristo Jesús, mach itlaj ipatij tla tikatej tisirkunsidajtin o noso amo. Pero katlej okachi ipatij, kijtosneki tla timochiwaj tiyankuikkej titlakajtin.

¹⁶ Aminochtin namejwan katlej ankichiway yin tlamachtile, ma Dios amechmaka iyolosewilis iwan ma kipia iteiknotlamachilis amonawak, iwan noijki innawak nochtin katlej melawak iaxkawan Dios.

¹⁷ De nian para tlayakapan, amo ok akaj ma nechkuejso de kox melawak niitekipanoj in toSeñor Jesús o noso amo, porke nestok itech notlalnakayo kan omokaj markado de kan onechmagakej in tlakaj, iwan ika yon mota nik melawak niitekipanoj in toSeñor Jesús.

¹⁸ Nokniwan, iteiknotlamachilis in toSeñor Jesucristo ma yeto ipan namoyolo. Ijkón ma yeto.

Itlajtlototajtzin Dios = El Nuevo Testamento
New Testament in Nahuatl, Northern Oaxaca
(MX:nhy:Nahuatl, Northern Oaxaca)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Oaxaca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Oaxaca [nhy], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Oaxaca

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

b47d7de3-42f3-5a3f-bd32-a5fb1a3fa005